FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 195
Enu. 14

Province Quebec — District No. 195 St Hyacinthe S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Paroisse Ste Marie Madeleine — {(City, town, village, township or / (Cité, ville, village, canton ou

Page 1 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Fabre Delage — {Enumerator. / Recenseur.

14 jours

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMEROTES DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF PERSON FIVE YEARS OF AGE AND / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET				
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as in "in woollen mill", "at foundry", "at grist store", &c. / Mentionner où la personne est employée, comme dans "à la manufacture de laine", dans "fonderie" ou "au magasin de blé", &c.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois (ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour where employed by the hour.—Canada. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.—Canada.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance pour l'année prochaine.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1		[illegible]		X		M	Mai	1851	59	Irlande			Irlandaise	Anglicane	Protestant																					
2	70 71	Marguerite Constance		F	Chef	M	Mai	1851	59	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ménagère	Travaux																			
3	91 92	[illegible]		M	Cap	M	Août	1861	49	Suisse			Française	Canadienne	Catholique	Marguerite	Travaux			Oui	24		50					1000	500	15 cts		Oui	Oui	Fr
4		Bourdon Irène		F	Epouse	M	Juin	1861	49	Suisse			Française	Canadienne	Catholique	Ménagère	Rien																Non	Non	Fr
5		Bernadette		F	Fille	S	Fév	1891	19	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
6		Fournier		M	Fils	S	Sept	1903	7	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
7		Fournier		F	Fille	S	Déc	1905	5	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
8		Emma		F	Fille	S	Jan	1907	3	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
9		Emilie		F	Fille	S	Jan	1908	3	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
10		Françoise		F	Fille	S	Juil	1909	1	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
11		[illegible]		M	Fils	S	Avril	1876	35	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Journalier	Journalier																Oui	Oui	Fr
12		Lizotte Evelina		F	Epouse	M	Déc	1878	32	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ménagère	Rien																Oui	Oui	Fr
13		Alexis		M	Fils	S	Déc	1901	9	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien																Oui	Oui	Fr
14	72 73	Bourassa Napoléon		M	Chef	M	Déc	1875	37	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur	Travaux			Oui	Ferme	41		31		150							Oui	Oui	Fr
15		Bourassa Rose		F	Epouse	M	Juil	1877	33	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																Oui	Oui	Fr
16		[illegible]		M	Chef	M	Juin	1878	32	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Machinist	Travaux			Oui								1000	500	15 cts			Oui	Oui	Fr
17		Lambert Ernestine		F	Epouse	M	Déc	1883	27	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																Oui	Oui	Fr
18		Lyon		M	Fils	S	Nov	1904	6	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
19		Paul		M	Fils	S	Nov	1904	6	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
20		[illegible]		F	Fille	S	Juin	1908	2	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																		Fr
21	94 95	Bourassa Sylvio		M	Chef	M	Nov	1878	32	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur	Travaux			Oui	Ferme	42		60		400							Oui	Oui	Fr
22		Sylva Pierre		M	Fils	S	Oct	1899	11	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Servant	Travaux			Oui	Maison Privée	52		60		175							Oui	Oui	Fr
23		Rose Anna		F	Servante	S	Juin	1888	22	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Domestique	Travaux			Oui	Maison Privée	52		60		50							Oui	Oui	Fr
24	95 96	Bourassa Louise		M		M	Avril	1852	58	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur	Travaux			Oui	Ferme	42		60		400							Oui	Oui	Fr
25		Bourassa Pierre		F		M	Déc	1852	58	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																Oui	Oui	Fr
26		Alexandre		M	Fils	S	Nov	1883	27	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien																		Fr
27		Edouard		M	Fils	S	Déc	1902	8	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
28		Henri		M	Fils	S	Juil	1903	7	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
29		Marie		F	Fille	S	Juil	1905	5	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
30		Edouard		M	Fils	S	Janv	1908	3	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien																		Fr
31		Marie Anne		F	Fille	S	Juil	1909	1	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien																		Fr
32	96 97	Tessier Ovide		M	Chef	M	Juin	1884	53	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Journalier	Travaux			Oui	Canadien Pacifique	52		60		400							Oui	Oui	Fr
33		Chevalier Rosalie		F	Epouse	M	Juin	1884	53	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																Oui	Oui	Fr
34		Marie Rosalie		F	Fille	S	Déc	1901	9	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien																Oui	Oui	Fr
35		[illegible]		M	Fils	S	Déc	1902	8	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien																Oui	Oui	Fr
36		[illegible]		F	Fille	S	Juin	1904	6	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
37		Marie Rosalie		F	Fille	S	Août	1905	5	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
38		Alexis		M	Fils	S	Juin	1906	4	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien															10	Oui	Oui	Fr
39	97 98	Tessier Joseph		M	Chef	M	Avril	1855	55	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Journalier	Travaux			Oui	Canadien Pacifique	52		60		400							Oui	Oui	Fr
40		Marie Marguerite		F	Epouse	M	Nov	1856	54	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																Oui	Oui	Fr
41		Elisabeth		F	Fille	S	Juin	1901	9	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien																		Fr
42		Roger		M	Fils	S	Mars	1904	6	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien																		Fr
43		Jeanne		F	Fille	S	Nov	1910	0	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Rien																		Fr
44	98 99	Lacoste Narcisse		M	Chef	M	Nov	1858	52	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Mécanicien	11-66			Oui	Canadien Pacifique	52		60		1000							Oui	Oui	Fr
45		Irène		F	Epouse	M	Déc	1858	52	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																Oui	Oui	Fr
46		Emile		M	Fils	C	Déc	1890	20	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																Oui	Oui	Fr
47		Ernest		M	Fils	C	Juin	1896	14	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																Oui	Oui	Fr
48		Blanche		F	Fille	C	Sept	1899	11	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																Oui	Oui	Fr
49		Jorge		M	Fils	C	Sept	1906	4	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																Oui	Oui	Fr
50		Yvonne		F	Fille	C	Janv	1899	16	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Rien																Oui	Oui	Fr